

TAAAAAORQUESTA0000ORRRRRRQO  
OONNIIICCCAAA SINFÓNICA SSSSIIM  
NNIIICCCAAA CASTILLA Y LEÓN SS

**ABONO 6 OTOÑO 2020**

VIERNES 18, SÁBADO 19, LUNES 21 Y MARTES 22  
DE DICIEMBRE | 20:00 H  
SALA SINFÓNICA  
JESÚS LÓPEZ COBOS

**ULRIKE HALLER**  
soprano

**DELIA AGÚNDEZ**  
soprano

**MARTA INFANTE**  
contralto

**CARLES PRAT**  
tenor

**JOSEP RAMÓN  
OLIVÉ**  
bajo

**ALTERUM COR | CORO PICCOLO**

**ORQUESTA SINFÓNICA  
DE CASTILLA Y LEÓN**

**JORDI CASAS**

director

## Duración total aproximada

A. VIVALDI: *Gloria*

M. A. CHARPENTIER: *Te Deum*

60´

30´

25´

## LA OSCyL Y LOS INTÉRPRETES

Ulrike Haller actuó junto a la OSCyL en la Temporada 2014-15

Marta Infante actuó junto a la OSCyL en la Temporada 2019-20

Josep Ramón Olivé actuó junto a la OSCyL en la Temporada 2017-18

Jordi Casas ha dirigido a la OSCyL en las Temporadas 2012-13, 2014-15, 2015-16 y 2018-19

## CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES / ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

Av. del Real Valladolid, 2 | 47015 Valladolid | T 983 385 604

### EDITA

- © Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura y Turismo
- Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León
- © De los textos: sus autores
- © Fotografía de la OSCyL por Photogenic
- © Fotografía de Jordi Casas sus autores
- © Fotografía de Delia Agúndez por Michal Novak
- © Fotografía de Ulrike Haller sus autores
- © Fotografía de Marta Infante sus autores
- © Fotografía de Josep Ramón Olivé por Julien Gazeau
- © Fotografía de Carles Prat sus autores
- © Fotografías Coros de Castilla y León por Photogenic

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León es miembro de la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS)  
La Orquesta Sinfónica de Castilla y León y el Centro Cultural Miguel Delibes son miembros de la Red de Organizadores de Conciertos Educativos (ROCE)  
Todos los datos de salas, programas, fechas e intérpretes que aparecen son susceptibles de modificaciones.

Imprime: Editorial MIC / DL VA 899-2018

Valladolid, España, 2020

TAAAAAORQUESTA0000ORRRRRQO  
OONNIIICCCAAA SINFÓNICA SSSIIM  
NNIIICCCAAA CASTILLA Y LEÓN SS

**Ulrike Haller**  
soprano

**Delia Agúndez**  
soprano

**Marta Infante**  
contralto

**Carles Prat**  
tenor

**Josep Ramón Olivé**  
bajo

**Alterum Cor | Coro Piccolo**

**Orquesta Sinfónica de Castilla y León**

**Jordi Casas**  
director



VALLADOLID

ABONO OSCYL 6 OTOÑO 2020 T. 2020-21

VIERNES 18, SÁBADO 19, LUNES 21 Y MARTES 22 DE DICIEMBRE DE 2020

20:00 H · SALA SINFÓNICA JESÚS LÓPEZ COBOS

CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

## PROGRAMA

### ANTONIO VIVALDI

(1678-1741)

#### *Gloria, RV 589\**

- I. Gloria in excelsis Deo*
- II. Et in terra pax hominibus*
- III. Laudamus te (Allegro)*
- IV. Gratias agimus tibi*
- V. Domine Deus, Rex coelestis*
- VI. Domine Fili unigenite*
- VII. Domine Deus, Agnus Dei*
- VIII. Qui tollis peccata mundi*
- IX. Qui sedes ad dexteram Patris*
- X. Quoniam tu solus sanctus*
- XI. Cum Sancto Spiritu*

### MARC-ANTOINE CHARPENTIER

(1643-1704)

#### *Te Deum en re mayor, H 146\**

- I. Prélude*
- II. Te Deum laudamus*
- III. Te aeternum Patrem*
- IV. Pleni sunt coeli et terra*
- V. Te per orbem terrarum*
- VI. Tu devicto mortis aculeo*
- VII. Te ergo quaesumus*
- VIII. Aeterna fac cum Sancti tuis*
- IX. Dignare, Domine*
- X. In te, Domine, speravi*

\*PRIMERA VEZ POR LA ORQUESTA

## LA VISITA DEL SOL

La gran fiesta del solsticio de invierno atraviesa las culturas y las generaciones porque nadie ni nada se puede interponer. Ni la más furibunda y afrentada de las deidades, ni los más malvados gobernantes pueden impedirlo. Es una cita entre los cielos y la comunidad.

Ni siquiera la Madre Naturaleza logra interferir: puede que tarden los brotes, puede que tarden en llegar los pájaros, hasta puede que tarde el calor, pero la figura del Sol nunca faltará a su convocatoria autoimpuesta.

Jamás nadie lo ha reconocido, afanados como estábamos fingiendo pavor y preocupación, pero incluso los eclipses y las novas nos han provocado durante cientos de miles de años —en lo más profundo del inconsciente— un poco de la risa y la ternura que despiertan los juguetes en las personas adultas: alguien intentando inútilmente domar los astros. Alguien soplando durante un instante sobre el orden celeste.

Es cierto que los marinos de piel blanca no tardaron en redescubrir que esta danza no tenía lugar en todas partes: en los territorios cercanos al Ecuador el día duraba lo mismo todo el año, y era la lluvia, esta vez sí, la que se encargaba de organizar el paso de las estaciones. En Europa no. Aquí el Sol bailaba y nos hacía bailar, se iba y se quedaba. Y, cuanto más al norte, más jugaba al escondite detrás de un árbol, encima de un árbol.

Pronto algunos dioses y algunos reyes se dieron cuenta de todo esto, y pronto se apresuraron a convocar al Sol a sus filas, a mostrarlo como su caballo de batalla, como su *alter ego*.

El Sol callaba y sonreía. No solo se sabía silvestre e ingobernable. Igualmente, sabía que no era el único regalo que no podía ser embriado.

La Música también sabía sonreír, pero no callar.

El talento musical, como los rayos del Sol, se desparramaba y se repartía entre todas las personas sin conocer credos ni alcurnias, ni



géneros ni colores. Podía prohibirse, eso sí, y podía comprarse, y hasta podía regalarse, pero el océano de la música siempre tardaba poco en romper los diques y volvía a pertenecer a todo el mundo. Muchos poderosos se entregaron y abrazaron la evidencia que esta poción proclamaba. El Sol hacía con nosotros su voluntad. La Música también.

De esta forma llegamos entre todos a un consenso: la plata y el trigo pagarían la composición y la interpretación de unas músicas que cantasen las glorias terrenas mientras citaban las divinas, o viceversa. Pero esas músicas, con muchas trompetas y muchos sostenidos, servían a fin de cuentas para calentar el corazón de toda la audiencia, para llenar de alegría a toda aquella persona que se acercase.

La época de la Navidad se celebra y se canta no para ahuyentar el miedo a que el Sol no remonte el vuelo, ni es un ruego o unos ánimos para que lo haga. Es la expresión de la felicidad, porque tenemos la profunda constancia de que va a suceder. Los días van a ser más largos y más cálidos. Así, acompañamos la fiesta celeste con nuestra fiesta.

Y cada generación ha buscado cómo hacerlo. Nuestro siglo XXI ha decidido conservar unos fuegucitos que se reavivaron a mediados del XX, pero que en realidad habían sido encendidos a caballo de los siglos XVII y XVIII: el *Te Deum* H 146 de Charpentier y el *Gloria* RV 589 de Vivaldi.

Ambos compositores vivieron una época en la que muchas de las obras se escribían, se tocaban y al cajón. Y este paso al cajón —en lugar de a la papelera— venía por sí se terciaba el reaprovecharlas un par de veces, más que por archivarlas para los milenios futuros. Marc-Antoine Charpentier (1643-1704) y Antonio Vivaldi (1678-1741) escribieron toneladas de música y tuvieron una posteridad documental muy semejante.

Ambos se tomaron el trabajo de conservar la mayor parte de sus composiciones en volúmenes autógrafos razonablemente ordena-

dos, algo bastante inusual entre sus contemporáneos. Como era la norma general, estas músicas quedaron obsoletas al día siguiente de sus fallecimientos, y las respectivas colecciones de volúmenes comenzaron sus peripecias hasta llegar a nuestras manos.

En el caso de Charpentier hubo poco tránsito, puesto que su sobrino Jacques-Édouard Mathas pronto vendió casi la totalidad de los tomos a la Biblioteca Real —hoy Biblioteca Nacional de Francia—, donde se echaron una siestecita de más de 200 años. Un milagro, puesto que la obra de Charpentier, pese a haber sido apreciada en el entorno de su París contemporáneo, prácticamente no se propagó ni publicó; siendo así que se cuentan con los dedos de una mano las copias de sus partituras conservadas en otros archivos que no sean la *Bibliothèque nationale*. Su pérdida habría supuesto la desaparición de Charpentier.

Mucho más novelesca resultó ser la travesía a través de los siglos de los volúmenes autógrafos de Vivaldi.

Sus herederos los vendieron de inmediato al coleccionista veneciano Jacopo Soranzo pero, a la muerte de este, la colección se dispersó. Un Abad, Matteo Luigi Canonici, se tomó el trabajo de reunirlos de nuevo y venderlos al conde Giacomo Durazzo. El legado permaneció en la familia y fue trasladado a Génova a finales del siglo XVIII. Allí se conservaría durante un siglo hasta que la colección fue de nuevo dividida entre dos hermanos: Marcello y Flavio Ignatius Durazzo. La parte correspondiente a Marcello se entregó como legado al monasterio salesiano de San Carlo en Monferrato en 1922, y los monjes contactaron con la Biblioteca Universitaria de Turín para valorar el lote. Aquí aparece uno de los héroes de la historia: Alberto Gentili, un profesor que reconoció inmediatamente la importancia del fondo. Todo fue sobre ruedas: en 1927 Gentili ya había convencido al mecenas Roberto Foà para que adquiriese y donara los volúmenes a la Biblioteca.

Y empiezan las curvas. Gentili pronto descubrió que faltaba la mitad de la obra vivaldiana y, con la ayuda de otro investigador, Faustino



Curlo, comenzó las pesquisas para descubrir si dicha mitad se había conservado. La buena noticia es que obraba en manos Giuseppe Maria, heredero de Flavio Ignatius. La mala noticia es que se trataba de un personaje extremadamente excéntrico. Solo en 1930, tras años de darle la murga, pudo convencerse para que vendiera su parte —esta vez gracias al mecenazgo de Filippo Giordano—. Pero los problemas no acabaron ahí. Por alguna insondable razón, Giuseppe Maria había insertado una disposición en la que prohibía la publicación e interpretación de la música. Una cláusula que solo pudo ser rebatida en 1938. Y fue así que Alfredo Casella pudo reestrenar el *Gloria* de Vivaldi al año siguiente, en 1939.

Una música de circunstancias, de la que ni siquiera sabemos la fecha de composición o el propósito (aunque inferimos por el tipo de papel utilizado que se escribió en torno a 1716 para el celeberrimo orfanato femenino veneciano de *La Pietà*), pasó a ser una de las músicas festivas más programadas por los coros y orquestas repartidos por el planeta.

Igual de nebulosos son para nosotros los orígenes del *Te Deum* H 146.

Charpentier, pese a gozar de la aprobación de la corte, nunca llegó a ocupar un puesto en el complejo organigrama de la música regia. Pero no olvidemos que la identificación entre Luis XIV y la religión de Estado había llegado a tales extremos que toda composición y ejecución de un *Te Deum* tenía que ser decretada por un edicto real.

Sabemos que Charpentier escribió seis obras sobre este himno de acción de gracias. Conservamos cuatro de estas composiciones e, igualmente, se han podido identificar una decena de ocasiones en las que se programó alguno de los *Te Deum* de nuestro autor: 1679 por la victoria en la guerra de Holanda, 1687 por la recuperación de la salud del monarca, 1692 por la victoria en Steinkerque, 1702 por la victoria en Italia, cuatro veces en 1703: por la captura de Kell, por la victoria en Flandes, por la captura de Brisac y por la captura de Landau; y 1704 por la captura de Augsburgo.

Una música que la Francia del *Grand Siècle* ligó tantas veces a la guerra, y que la Europa del siglo xx hizo renacer como sintonía de Eurovisión, anticipando canciones y partidos de fútbol en aquellas poquitas décadas en las que los televisores brillaron en blanco y negro.

Hoy, ya muy adentrados en el siglo xxi, desde la cultura occidental hemos querido recuperar este *Te Deum* recontextualizándolo —como en el caso del *Gloria* de Vivaldi— más allá de sus orígenes. Una lengua antigua, una armonía antigua, una belleza nueva. La música con la que queremos recibir al Sol creciente.

© Joseba Berrocal



## Gloria, RV 589

*Gloria in excelsis Deo  
et in terra pax hominibus  
bonæ voluntatis.  
Laudamus te,  
Benedicimus te,  
Adoramus te,  
Glorificamus te,  
Gratias agimus tibi propter  
magnam gloriam tuam,  
domine Deus, Rex cælestis,  
Deus Pater omnipotens.  
Domine fili unigenite, Iesu  
Christe,  
Domine Deus, Agnus Dei,  
Filius Patris,  
Qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis;  
Qui tollis peccata mundi,  
suscipe deprecationem  
nostram;  
Qui sedes ad dexteram Patris,  
miserere nobis.  
Quoniam Tu solus sanctus,  
Tu solus Dominus,  
Tu solus Altissimus, Iesu Christe,  
Cum Sancto Spiritu in gloria  
Dei Patris. Amen.*

Gloria en los altos cielos a Dios  
y en la tierra paz a los hombres  
de buena voluntad.  
Te alabamos,  
te bendecimos,  
te adoramos,  
te glorificamos,  
te damos gracias  
por tu inmensa gloria,  
Señor Dios, Rey Celestial, Dios  
Padre todopoderoso.  
Señor Hijo unigénito, Jesucristo,  
Señor Dios, Cordero de Dios,  
Hijo del Padre,  
Tú, que quitas los pecados del  
mundo, ten piedad de nosotros;  
Tú, que quitas los pecados del  
mundo, acepta nuestra súplica.  
Tú, que te sientas a la derecha  
del Padre, ten piedad de  
nosotros.  
Porque Tú eres el único santo,  
Tú el único señor,  
Tú el único altísimo, Jesucristo,  
con el Espíritu Santo en la  
gloria de Dios Padre. ¡Amén!

## Te Deum en re mayor, H 146

Te Deum laudamus:  
te Dominum confitemur.  
Te aeternum Patrem,  
omnis terra veneratur.

Tibi omnes angeli,  
tibi caeli et universae  
potestates:  
tibi cherubim et seraphim,  
incessabili voce proclamant:

Sanctus, Sanctus, Sanctus  
Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt caeli et terra  
maiestatis gloriae tuae.

Te gloriosus Apostolorum  
chorus,  
te prophetarum laudabilis  
numerus,  
te martyrum candidatus laudat  
exercitus.

Te per orbem terrarum  
sancta confitetur Ecclesia,  
Patrem immensae maiestatis;  
venerandum tuum verum et  
unicum Filium;  
Sanctum quoque Paraclitum  
Spiritum.

A ti, oh Dios, te alabamos,  
a ti, Señor, te reconocemos.  
A ti, eterno Padre,  
te venera toda la creación.

Los ángeles todos, los cielos  
y todas las potestades te  
honran.  
Los querubines y serafines  
te cantan sin cesar:

Santo, Santo, Santo es el Señor,  
Dios de los ejércitos.  
Los cielos y la tierra están llenos  
de la majestad de tu gloria.

A ti te ensalza el glorioso  
coro de los apóstoles,  
la multitud admirable  
de los profetas,  
el blanco ejército  
de los mártires.

A ti la Iglesia santa,  
extendida por toda la tierra,  
te aclama:  
Padre de inmensa majestad,  
Hijo único y verdadero, digno  
de adoración,  
Espíritu Santo, defensor.



Tu rex gloriae, Christe.  
Tu Patris sempiternus  
es Filius.  
Tu, ad liberandum  
suscepturus hominem,  
non horruisti Virginis  
uterum.

Tu, devicto mortis aculeo,  
aperuisti credentibus  
regna caelorum.  
Tu ad dexteram  
Dei sedes,  
in gloria Patris.

Iudex crederis esse venturus.

Te ergo quaesumus, tuis  
famulis subveni,  
quos pretioso sanguine  
redemisti.

Aeterna fac  
cum sanctis tuis in gloria  
numerari.

Salvum fac populum tuum,  
Domine,  
et benedic hereditati tuae.  
Et rege eos,  
et extolle illos usque in  
aeternum.

Tú eres el Rey de la gloria,  
Cristo.  
Tú eres el Hijo único del Padre.  
Tú, para liberar al hombre,  
acceptaste la condición humana  
sin desdeñar el seno de la  
Virgen.

Tú, rotas las cadenas  
de la muerte,  
abriste a los creyentes  
el Reino de los Cielos.  
Tú, sentado a la derecha de  
Dios en la gloria del Padre.

Creemos que un día has de  
venir como juez.

Te rogamos, pues, que vengas  
en ayuda de tus siervos,  
a quienes redimiste con  
tu preciosa sangre.

Haz que en la gloria eterna  
nos asociemos  
a tus santos.

Salva a tu pueblo,  
Señor,  
y bendice tu heredad.  
Sé su pastor  
y ensálzalo  
eternamente.

Per singulos dies  
benedicimus te;  
et laudamus nomen tuum in  
saeculum,  
et in saeculum saeculi.

Dignare, Domine, die isto  
sine peccato nos custodire.  
Miserere nostri, Domine,  
miserere nostri.

Fiat misericordia tua, Domine,  
super nos,  
quem ad modum  
speravimus in te.  
In te, Domine, speravi:  
non confundar in aeternum.

Día tras día te bendecimos  
y alabamos tu nombre para  
siempre,  
por eternidad  
de eternidades.

Dígnate, Señor, en este día  
guardarnos del pecado.  
Ten piedad de nosotros, Señor,  
ten piedad de nosotros.

Que tu misericordia, Señor,  
venga sobre nosotros,  
como lo esperamos de ti.  
En ti, Señor, confié,  
no me veré defraudado  
para siempre.

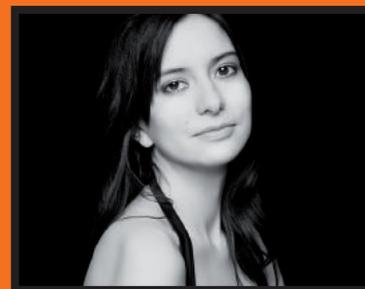




**Ulrike Haller**  
soprano

Nacida en Meran (Tirol del Sur), estudia piano y canto en la Universidad de Música y Arte Dramático de Viena y se gradúa con las máximas calificaciones. Amplía sus estudios en Barcelona con M.<sup>a</sup> Dolors Aldea, Àngel Soler, Marta Pujol y Francisco Poyato. Recibe consejos de Ana Luisa Chova, José van Dam, Wolfgang Holzmair o Wolfram Rieger, entre otros. Ha sido miembro y solista del Coro de Cámara de Viena o Coro Arnold Schoenberg. El año 2015 gana el Premio Extraordinario del Conservatorio Superior del Liceu y el Primer Premio del Curso de Lied de Juventudes Musicales de España.

Ha actuado como solista acompañada por la Orquesta Sinfónica de Barcelona y Nacional de Cataluña, Orquesta Sinfónica del Vallés, Orquesta Ciudad de Granada, Orquesta Sinfónica de Castilla y León y Orquesta de Cámara Terrassa 48, entre otras, con obras como la *Novena* de Beethoven, el *Réquiem* de Brahms, *Carmina Burana* de Orff, *Gran Misa en do* de Mozart, *Dixit Dominus* y *Mesías* de Haendel, Cantatas, *Magnificat*, *Pasiones* y *Misa en si menor* de Bach; *Sinfonía n.º 2*, *“Lobgesang”*, *Hymne* y *Salmo 42* de Mendelssohn. Ha grabado varios CD y para ORF-Radiotelevisión austriaca, entre otras.



**Delia Agúndez**  
soprano

Nacida en Cáceres y formada en el Conservatorio del Liceu (Barcelona) y con artistas de primera línea en el ámbito de la Música Antigua, su sólida carrera musical, que abarca desde la Edad Media hasta las últimas vanguardias, la ha llevado por todo el mundo. Ha actuado como soprano solista junto a orquestas como la de Radiotelevisión Española, la Orquesta de Cadaqués, la Orquesta Barroca Catalana, la Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia, la Orquesta de Extremadura, la Orchestra della Mitteleuropa o la Orquesta Clásica Santa Cecilia. Además, colabora asiduamente con agrupaciones como Pygmalion, Collegium 1704, Al Ayre Español, Capella de Ministrers, Aquel Trovar, Ensemble Elyma, Coro Nacional de España, Musica Ficta & Ensemble Fontegara, Capilla Jerónimo de Carrión, Cinco Siglos, La Bellemont, Collegium Musicum Madrid, la Camerata Antonio Soler, Gradualia o Ímpetus. Posee más de una decena de discos en el mercado, excelentemente acogidos por crítica y público, y sus actuaciones han sido retransmitidas por canales y emisoras como Televisión Española, Radio Nacional de España, Radio Clásica, France Musique, Mezzo, Arte, Catalunya Clàssica o Canal Extremadura.

Ya sea como solista o junto a diversas e importantes agrupaciones profesionales, ha sido dirigida por maestros como Sir Colin Davis, Gabriel Garrido, Raphael Pichon, Václav Luks, Ivor Bolton, Juanjo Mena, Michel Corboz, Víctor Pablo Pérez, Antoni Ros Marbà, Josep Pons, Jordi Casas, David Afkham, Eiji Oue, Miguel Ángel Gómez Martínez o Peter Philips.





**Marta Infante**  
mezzosoprano

Ha cantado en los principales festivales de música antigua europeos, así como en Japón, Sudamérica, Oriente medio, México y Cuba.

En el repertorio sinfónico, colabora con las orquestas más importantes de nuestro país, como la Nacional de España, ORCAM, OBC, Real Filarmonía de Galicia, RTVE, Sinfónica de Navarra o Filarmónica de Málaga, entre otras, cantando bajo la batuta de directores como Kees Bakels, Rubén Gimeno, Víctor Pablo Pérez, Carlos Kalmar, Paul Daniels, Ramón Tebar, así como los directores de barroco más importantes del panorama como Vaclav Luks, Enrico Onoffri, Giovanni Antonini, F. M. Sardelli, Paul Goodwin, Ottavio Dantone, Richard Egarr y Rinaldo Alesandrini. Ha participado en producciones operísticas en el Gran Teatro del Liceo, Teatro Nacional de Moravia, Teatro Gayarre, Baluarte, Arriaga de Bilbao...

Junto al pianista Jorge Robaina desarrolla una importante labor en el campo del lied desde que ganara un premio en el concurso El primer Palau en el Palau de la Música Catalana de Barcelona, interpretando Mahler y Dvořák.

Tiene en su haber una veintena de grabaciones discográficas, entre las que destacan *Tonos al arpa*, *Cantate Contarini*; las óperas *Iphigenia* y *Amor aumenta el valor*, de Nebra; *La guerra de los gigantes*, de Durón; *Juditha triumphans*, de Vivaldi; y *Dvořák songs* junto a Jorge Robaina.



**Carles Prat**  
tenor

Cursó los estudios de grado superior en la Escola Superior de Música de Catalunya con Francesc Garrigosa y Mireia Pintó. El año 2011 finalizó un máster de ópera en la Hochschule für Musik und Tanz Köln con el profesor Josef Protschka. Durante este tiempo también realizó clases magistrales con Josep Bros, Thomas Quasthoff, Stella Parentis y Lynne Dawson, así como cursos de perfeccionamiento con Werner Güra y Edda Moser, entre otros.

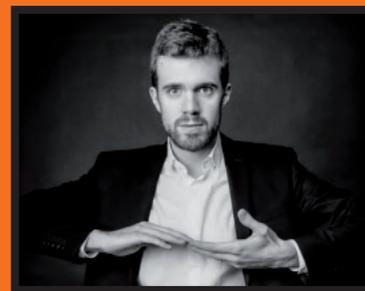
Ha realizado conciertos por España y Alemania tanto en el ámbito operístico como en el de oratorio. Ha interpretado los roles de Nemorino (*L'Elisir d'Amore*), Belfiore (*La Finta Giardiniera*), Paolino (*Il Matrimonio Segreto*) o Rebell (*Das Geheime Königreich*), entre otros. Y en el ámbito sinfónico coral ha interpretado como solista obras como el *Réquiem* de W. A. Mozart; *La Pasión según san Mateo* y *La Pasión según san Juan*, de J. S. Bach; *El mesías*, de G. F. Händel; *Petite Messe Solennelle*, de G. Rossini; *Oratorio de Navidad*, de J. S. Bach; *Oratorio de Navidad*, de Camille Saint-Saëns; *Misa de Santa Cecilia*, de C. Gounod; *Magnificat*, de J. S. Bach; *Misa de la Coronación*, de W. A. Mozart; *Membre Jesu Nostri*, de D. Buxtehude; o *Stabat Mater* de F. J. Haydn.

Ha colaborado como solista con formaciones diversas como la Orquesta Nacional de Andorra, la Sinfónica de Bergisch, Orquesta de Cámara de Londres y Viena, Ensemble Mattheus, Orquesta Sinfónica del Vallés, Orquesta Barroca Catalana, Orquesta de Cámara del Penedés, Orquesta Camera Musicae, Orquesta Terrassa 48, Ensemble Meridién o Vespres d'Arnadí.



Y también colabora con diversas formaciones corales habitualmente, como son el Coro de Cámara del Palau de la Música, Ars Nova, Ensemble O Vos Omnes, Coro Cererols, y es miembro fijo del Coro Francesc Valls de la Catedral de Barcelona.

Cabe destacar también su actividad como compositor. Ha recibido numerosos premios y ha estrenado obras en la Sagrada Familia de Barcelona o en el Palau de la Música Catalana. Sus creaciones abarcan todo tipo de formaciones pero principalmente se focaliza en la música coral. Todas sus obras se pueden encontrar en el catálogo de la Editorial Ficta.



**Josep-Ramon  
Olivé**  
barítono

Nacido en Barcelona y formado en la Escolanía de Montserrat, la ES-MUC y la Guildhall School of Music & Drama, Josep-Ramon Olivé ha sido galardonado con la Gold Medal de la Guildhall School y el 1.º premio y el premio del público del Händel Singing Competition de Londres. Ha sido también miembro del proyecto *Le Jardin des Voix* de William Christie y Les Arts Florissants, así como artista ECHO Rising Star.

Desde los inicios de su carrera ha tenido la oportunidad de cantar bajo la batuta de directores como Jordi Savall, William Christie, Kazushi Ono y Josep Pons; de colaborar con orquestas como Le Concert des Nations, Les Arts Florissants, la Orquesta Sinfónica de Barcelona y Nacional de Cataluña y la Orquesta de la Edad de la Ilustración; y de debutar en escenarios como el Palau de la Música Catalana, el Concertgebouw de Ámsterdam, el Gran Teatre del Liceo, el Musikverein de Viena y el Wigmore Hall de Londres.





**Jordi Casas**  
director

Cursó los primeros estudios musicales en la Escolania de Montserrat, y posteriormente los continuó en Barcelona, donde estudió también Derecho y Filosofía. Fundó la Coral Carmina, de la que fue director durante más de quince años, y dirigió, durante dos cursos, el Coro de la RTVE. Desde septiembre de 1988 hasta 1998 ejerció como director musical del Orfeó Català, siendo también su director artístico. En septiembre de 1990 creó el Coro de Cámara del Palau de la Música Catalana, del que fue director hasta julio de 2011. Asimismo ha estado al frente del Coro de la Comunidad de Madrid desde el año 2000 hasta julio de 2011. También en Madrid desarrolló su labor de director coral al frente del Coro del Teatro Real, y como colaborador habitual de la Orquesta Sinfónica de Madrid, entre los años 2004 y 2008. De 2011 a 2013 fue director, por segunda vez, del Coro de Radiotelevisión Española.

Al frente de estos colectivos ha dirigido y preparado más de tres mil quinientos conciertos, cultivando toda clase de géneros y estilos, con gran variedad de conjuntos instrumentales, y teniendo oportunidad de colaborar con los más destacados directores de orquesta, como los maestros Jesús López Cobos, Franz Paul Decker, Josep Pons, Antoni Ros Marbà, Miguel A. Gómez Martínez, Salvador Mas, Víctor Pablo Pérez, José Ramón Encinar, Andrew Gourlay, Claudio Abbado, Mariss Jansons, Esa-Pekka Salonen, Eliahu Inbal, Leopold Hager, Zubin Mehta, Gianandrea Noseda, Alberto Zedda, Christopher Hogwood, Helmut Rilling, Walter Weller, Plácido Domingo, Rafael Frühbeck de Burgos, Mstislav Rostropóvich, Charles Dutoit, Armin Jordan, Gennadi

Rojdestvenski, Harry Christophers, Colin Davis, Edmon Colomer, Andrew Parrott, Gustav Leonhardt, Frans Brüggen, Michel Corboz, Peter Maag, Laszlo Heltay, Neville Marriner, Mark Minkowski, Fabio Biondi, Pablo Heras Casado y un largo etcétera.

Ha impartido numerosos cursos y seminarios de dirección coral tanto en España como en el extranjero, y ha participado como director en los más prestigiosos festivales de Europa (España, Francia, Bélgica, Suiza, Gran Bretaña, Alemania, Hungría, Italia, Eslovenia y Austria), y también en Israel, México, Cuba, Guatemala, Estados Unidos, Argentina, Brasil, China, Marruecos y Japón. En verano de 1997 fue el director del European Youth Choir del Festival Europa Cantat.

Actualmente es artista en residencia en la Orquesta Sinfónica de Castilla y León por lo que se refiere a su faceta coral, y colabora asiduamente, como director invitado, con el Coro de Cámara Femenino Scherzo de Vila-seca.





## Coro de Cámara Alterum Cor

**Valentín Benavides**

director

Alterum Cor fue fundado en Valladolid a comienzos de 2005. Su director es Valentín Benavides. Destaca su activa participación en importantes ciclos como “Notas de Pasión” de Salamanca, “Setmana de Música Sacra” de Benidorm, “Pórtico Musical de la Semana Santa” de Palencia, “Voces de Pasión” de Valladolid, el ciclo de Música Antigua del Centro Cultural Miguel Delibes, el V Festival “Abulensis” de Ávila o ciclo de conciertos “Música en el Camino” organizado por la Junta de Castilla y León.

Colabora regularmente con diversos conjuntos instrumentales, como la Orquesta Sinfónica de Castilla y León, el grupo de música antigua El Trovar de los Afectos o el Cuarteto Ribera, y ha trabajado bajo la dirección de maestros como Jordi Casas, Josep Prats, Miguel Harth-Bedoya, Jaime Martín, Vasily Petrenko, Andrew Goulay, Leopold Hager o Pedro Halffter.

Alterum Cor ha tenido una activa participación en concursos tanto nacionales como internacionales, habiendo ganado entre otros el 1.º premio del XIII Concurso Coral Internacional de Música Sacra de Préveza (Grecia), 1.º premio en el XLV Certamen de la canción marinera de San Vicente de la Barquera, el 1.º premio del Festival Internacional de Habaneras de Torrevieja y el 1.º premio en el Gran Premio Nacional de Canto Coral, lo que la convierte en la formación coral más laureada de Castilla y León.

Alterum Cor ha sido el grupo musical residente del Museo Nacional del Escultura entre 2014 y 2019. Desde octubre de 2019 es el coro residente del Real Colegio de Ingleses de San Albano (Valladolid).



## Coro Piccolo

**Ramiro Real**

director

Coro Piccolo es un coro de cámara creado en Valladolid en 1994 por iniciativa de un grupo de personas que comparten el gusto por la música coral, con el objetivo de convertirse en referente de este tipo de música en dicha ciudad.

Presenta un amplio repertorio que abarca desde música antigua a obras contemporáneas. Son numerosas sus actuaciones tanto en Valladolid como en diversos lugares de la Comunidad de Castilla y León, destacando su participación en los ciclos de Música Sacra en Tierra de Campos y de Música en Navidad de la Diputación de Palencia, así como diversas actuaciones en lugares emblemáticos de nuestro Patrimonio, como son el Monasterio de Santa María de Valbuena de Duero (Valladolid), la Iglesia de Santa María en Mave (Palencia) o el Monasterio de las Huelgas Reales y el Convento de Porta Coeli (Valladolid).

Ha sido seleccionado para intervenir en el espectáculo *Misa Flamenca* de la Compañía Tito Losada, con actuaciones en numerosos escenarios entre los que destacan el Teatro Juan Bravo de Segovia, el Convento de San Francisco (Santiago de Compostela), la Iglesia de los Jerónimos, la Real Colegiata de San Isidro, la Catedral de la Almodena y el Teatro de La Latina (Madrid).

Coro Piccolo colabora asiduamente en los proyectos sinfónico-corales organizados por el Centro Cultural Miguel Delibes de Valladolid, junto a la OSCyL (Orquesta Sinfónica de Castilla y León) y otros coros de la comunidad. En las ediciones celebradas hasta la actualidad se



han interpretado obras de la importancia de la *Cantata San Nicolás* de Britten, la *Cantata Alexander Nevski* de Prokófiev, la *Misa de la Trinidad* y el *Réquiem* de Mozart, la *Misa solemne de Santa Cecilia* de Gounod, el *Mesías* de Händel, la *Novena sinfonía* de Beethoven, *Carmen* de Bizet y el *Réquiem* de Verdi.

Ha sido seleccionado para participar en espectáculos exclusivos como *Carmina Burana*, junto a la OSCyL y con montaje escénico de La Fura dels Baus. Fue uno de los tres únicos coros de la ciudad seleccionados para la interpretación del oratorio *La Creación* de Joseph Haydn en concierto de abono de la OSCyL, dirigidos por Leopold Hager.

Entre sus proyectos de producción propia destacan a lo largo de estos años *Songs of Love and Devotion*, *Otoño Barroco*, *Membra Jesu Nostri*, *L'Amour dansé*, *Homenaje a Goicoechea*, *Música Viva*, *Seicento italiano*, *In tempore Monteverdi* y *Música Contemporánea*.

Para aquellos programas que así lo requieran cuenta con colaboradores, siendo habituales el organista Bruno Forst, las agrupaciones Arbor Tristis Ensemble, Camerata Buxtehude y el grupo de danzas históricas Gratie d'Amore.

Fue seleccionado para realizar una gira de nueve conciertos que lo ha llevado durante las pasadas navidades por todas las provincias de la Comunidad de Castilla y León, acompañado por el Ensemble de Cuerda de la OSCyL.

Recientemente ha participado en las dos ediciones celebradas hasta la fecha del *talent* show de televisión *Prodigios*, grabado en el Centro Cultural Miguel Delibes de Valladolid y emitido por TVE.

Coro Piccolo está compuesto por una veintena de voces. Todos sus miembros cuentan con amplia experiencia en el mundo del canto coral, y varios de ellos son profesionales de la música. Desde su formación está dirigido por Ramiro Real.

## COROS

---

### Sopranos

Alicia Agúndez  
Marta Conill  
Alicia Fernández  
Inés Fernández  
Balbi González  
Martha Magro  
Melania Mayo  
Cristina de la Rosa  
Miriam Ruiz

### Contraltos

Manuela del Caño  
Elisa Domínguez  
Lucía Escorial  
Carmen González  
Arantxa Jaén  
Amparo Lorenzo  
Ana Moral  
Arantza Pérez  
Esther Saiz

### Tenores

Juan Jesús Barrientos  
Juanjo Conde  
Miguel Ángel Conde  
Pablo Conde  
Alejandro García  
Íñigo Igualador\*  
Juan Carlos Martínez  
David Pérez  
Ramiro Real

### Bajos

Valentín Benavides  
Pablo Corbí  
Santiago de la Fuente  
Jesús Garrote  
Carlos Gutiérrez  
Chema Martín  
César Méndez  
Santiago Muñoz  
José Ignacio Sánchez  
Miguel Sánchez

---

\* Independiente



## Orquesta Sinfónica de Castilla y León



La Orquesta Sinfónica de Castilla y León (OSCyL) fue creada en 1991 por la Junta de Castilla y León, y tiene su sede estable desde 2007 en el Centro Cultural Miguel Delibes de Valladolid. Sus titulares han sido Max Bragado-Darman, Alejandro Posada, Lionel Bringuier y Andrew Gourlay. Desde 2016 la orquesta colabora con el maestro israelí Eliahu Inbal como principal director invitado. Además, en la Temporada 2018-2019 incluyó a Roberto González-Monjas como principal artista invitado.

A lo largo de más de dos décadas y media, la OSCyL ha ofrecido centenares de conciertos junto a una larga lista de artistas, entre los que han destacado los maestros Jesús López Cobos (director emérito), Semyon Bychkov, Gianandrea Noseda, Vladimir Fedoseyev, Yan Pascal Tortelier, Vasily Petrenko, Jukka-Pekka Saraste, David Afkham o Leopold Hager; los cantantes Ian Bostridge, Leo Nucci, Renée Fleming, Juan Diego Flórez y Angela Gheorghiu; e instrumentistas como Vilde Frang, Maria João Pires, Pablo Ferrández, Viktoria Mullova, Mischa Maisky, Ivo Pogorelich, Emmanuel Pahud, Fazil Say y Vadim Repin, entre otros.

Después de que la OSCyL haya llevado a cabo importantes estrenos y realizado diversas grabaciones para Deutsche Grammophon, BIS, Naxos, Tritó o Verso, en la Temporada 2018-2019 retomó su actividad discográfica desde un sello propio y un monográfico de Rajmáninov. Nuevos proyectos discográficos se encuentran en marcha.

Por causa de las restricciones debidas a la COVID-19, la orquesta ha cambiado las características habituales de sus conciertos y participa en una serie de seis programas en los últimos meses de 2020, llamada Temporada de Otoño, con repertorio adaptado a la nueva distribución espacial. En este ciclo la OSCyL cuenta con directores como Víctor Pablo Pérez, Andrés Salado, Nuno Coelho, Rubén Gimeno, Jordi Casas o Juanjo Mena; solistas como Vadim Gluzman, Eugenia Boix, Joaquín Riquelme e Iván Martín; y los Coros de Castilla y León en un concierto que reúne dos conocidas obras barrocas: el *Gloria* de Vivaldi y el *Te Deum* de Charpentier. Además, en esta temporada se incluye la música incidental completa de *Egmont*, de Beethoven, con dramaturgia de Carlos Martín Sañudo y participación del actor Fernando Tejero.

Es importante reseñar la alta implicación de la orquesta en las numerosas iniciativas sociales y educativas que el Centro Cultural Miguel Delibes está llevando a cabo, como el proyecto *In Crescendo*. La actividad de la OSCyL se amplió en la Temporada 2018-2019 a todas las provincias de Castilla y León, e implica a más de 1200 familias, lo que está siendo posible gracias al compromiso y coordinación de una red de 83 profesores vinculados a la musicoterapia y a la OSCyL. Por último, cabe destacar la versatilidad de la formación, que se pone de manifiesto en la participación de *ensembles* y agrupaciones de cámara en los ciclos de programación propia.



# ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

## VIOLINES PRIMEROS

Elizabeth Moore, *concertino*  
Beatriz Jara, *ayda. concertino*  
Wioletta Zabek, *concertino honorífico*  
Cristina Alecu  
Malgorzata Baczewska  
Irene Ferrer  
Irina Filimon  
Pawel Hutnik  
Vladimir Ljubimov  
Eduard Marashi  
Renata Michalek  
Daniela Moraru  
Dorel Murgu  
Monika Piszczelok  
Piotr Witkowski

## VIOLINES SEGUNDOS

Jennifer Moreau, *solista*  
Jordi Gimeno, *ayda. solista*  
Benjamin Payen, *1.º tutti*  
Csilla Biro  
Anneleen van den Broeck  
Iuliana Muresan  
Blanca Sanchis  
Gregory Steyer  
Tania Armesto  
Iván Artaraz  
Óscar Rodríguez

## VIOLAS

Néstor Pou, *solista*  
Marc Charpentier, *ayda. solista*  
Michal Ferens, *1.º tutti*  
Virginia Domínguez  
Ciprian Filimon  
Harold Hill  
Doru Jijian  
Paula Santos  
Julien Samuel  
Jokin Urtasun

## VIOLONCHELOS

Màrius Diaz, *solista*  
Héctor Ochoa, *ayda. solista*  
Montserrat Aldomà  
Pilar Cerveró  
Jordi Creus  
Marie Delbousquet  
Frederik Driessen  
Diego Alonso  
Marta Ramos

## CONTRABAJOS

Tiago Rocha, *solista*  
Juan Carlos Fernández, *ayda. solista*  
Nigel Benson  
Emad Khan  
Nebojsa Slavic

## ARPA

Marianne ten Voorde, *solista*

## FLAUTAS

Dianne Winsor, *solista*  
Pablo Sagredo, *ayda. solista*  
José Lanuza, *1.º tutti / solista piccolo*

## OBOES

Sebastián Gimeno, *solista*  
Clara Pérez, *ayda. solista*  
Juan M. Urbán, *1.º tutti / solista corno inglés*

## CLARINETES

Carmelo Molina, *solista*  
Laura Tárrega, *ayda. solista*  
Julio Perpiñá, *1.º tutti / solista clarinete bajo*

## FAGOTES

Salvador Alberola, *solista*  
Alejandro Climent, *ayda. solista*  
Fernando Arminio, *1.º tutti / solista contrafagot*

## TROMPAS

José M. Asensi, *solista*  
Carlos Balaguer, *ayuda solista*  
Emilio Climent, *1.º tutti*  
José M. González, *1.º tutti*  
Martín Naveira, *1.º tutti*

## TROMPETAS

Roberto Bodí, *solista*  
Emilio Ramada, *ayda. solista*  
Miguel Oller, *1.º tutti*

## TROMBONES

Philippe Stefani, *solista*  
Robert Blossom, *ayda. solista*  
Sean P. Engel, *solista*

## TUBA

José M. Redondo, *solista*

## TIMBALES / PERCUSIÓN

Juan A. Martín, *solista*  
Tomás Martín, *ayda. solista*  
Ricardo López, *1.º tutti*

## ÓRGANO

Jorge López-Escribano, *solista*

## PIANISTA DE COROS

Irene Alfageme, *solista*

## EQUIPO TÉCNICO Y ARTÍSTICO

Juan Aguirre Rincón  
Silvia Carretero García  
Ricardo Moreno Medina  
Julio García Merino  
Eduardo García Sevilla  
Francisco López Marciel  
M.ª Ángeles García Molpeceres



SSSTTTAA0000RQQQUESSSTT  
FOONNIIICCCAAASSSIINNNFFFO  
FOONNIIICCCSSSIINNNFFFOOO



CASTILLA Y LEÓN

[WWW.OSCYL.COM](http://WWW.OSCYL.COM)

[WWW.CENTROCULTURALMIGUELDELIBES.COM](http://WWW.CENTROCULTURALMIGUELDELIBES.COM)

[WWW.FACEBOOK.COM/CENTROCULTURALMIGUELDELIBES](http://WWW.FACEBOOK.COM/CENTROCULTURALMIGUELDELIBES)

[WWW.FACEBOOK.COM/ORQUESTASINFONICADECASTILLAYLEON](http://WWW.FACEBOOK.COM/ORQUESTASINFONICADECASTILLAYLEON)

[WWW.TWITTER.COM/CCMDCYL](http://WWW.TWITTER.COM/CCMDCYL)

[WWW.TWITTER.COM/OSCYL\\_](http://WWW.TWITTER.COM/OSCYL_)

.LLL**CENTRO CULTURAL**CCCC  
ELLLLLL**MIGUEL**MMMMIIIIIGG  
3BEEEESSSS**DELIBES**DDDDDEE



**Junta de  
Castilla y León**